

Tracing Your Ancestors Overseas

By Paul Duffey

**Compiled for the SBGC Website
By Dave & Pat Tiefenbach**

February 2014

Finding Hometown of Overseas Ancestors

The key to finding relatives overseas is knowing the locality where they lived in the old country. Here is a list of practical ways to find that out:

1. Ask your older living relatives before they die or lose their memory (old time memory lasts longer).
2. Death certificate of a relative who immigrated.
3. Old family letters
4. Old pictures – sometimes the studio name and address are on the back
5. Census listing of place of birth and parents place of birth
6. Find a surname website that includes your ancestor
7. Obituary of ancestor
8. County history books of 1880-1920: Cox collection at FHC
9. City directories
10. Local historical society records
11. City and state archives
12. Naturalization papers, both declaration and final
13. US church records that contain a letter of introduction from the overseas pastor, especially Presbyterian Scotch-Irish
14. Cemetery records
15. Alien registration records in some of the US large cities
16. Tombstones
17. Newspaper articles of the time – often found in online archives
18. Wills and probates
19. Homestead records
20. Town history in US – centennial books
21. Ship records
22. Embarkation and immigration records
23. Immigrant lists Gothenberg, Sweden
24. https://wiki.familysearch.org/en/Main_Page

Then access the International White Pages directory at <http://www.wayp.com/eng/eoropa3.shtml> See if anyone by that surname is living there, and write to them, or call them if you speak the language.

Compiled by Paul Duffey assisted by Barbara Salyer

British Isles Genealogical Research
ASGS British Isles SIG
April 8, 2008

British Isles SIG meets most months on the second Friday from 1-3 PM. Meetings are at the Print Room on the north side of Broadway just west of Swan. Most of the group also meets for lunch at noon at the Hungry Fox (next door to Print Room). Any interested ASGS members are welcome to join us. If you would like to be on our mail list please send your e-mail address to Brian Disbury at: bdisbury@comcast.net

Dates to remember: (these will help you determine if you can use Civil Records or need to find Church Registers)

England and Wales

Civil Registration began 1 July 1837. This includes birth, marriage, and death records.

Census began in 1801 (at 10 year intervals), but data from 1801-1831 has been destroyed. Records from 1841- 1901 are available for public viewing.

Scotland

Civil Registration began 1 January 1855.

Census from 1841-1901 are available for public viewing.

Ireland

1922 fire in Dublin destroyed many records.

Civil Registration began for Protestant marriages on 1 April 1845. For all births, marriages, and deaths on 1 January 1864.

Census taken every 10 years 1821-1911. The 1926 census will hopefully be available soon. Records from 1861-1891 were destroyed by the government. Only a few sections of census from 1821-1851 survived the fire. Census from 1901, 1911, and 1926 are available for public viewing.

The Channel Islands

Civil Registration – Start dates vary from 1840-1919. Some records are not open to the public, but staff will search for a fee. Some records are in French.

Census – Start dates vary.

Websites:

All – www.ffhs.org.uk (Federation of Family History Societies)
www.genuki.org.uk (Especially check “Researching from Abroad”)
www.freereg.org.uk (Parish Records – note: search box at top will take you to Ancestry.com)
www.pricegen.com/english_genealogy.html (portal to other sites)
www.findmypast.com (search is free, pay to see records)
www.cyndislist.com
www.rootsweb.ancestry.com (check World Genweb project and Free BMD)
https://wiki.familysearch.org/en/Main_Page (links to many countries)
www.familysearch.org
www.nationalarchives.gov.uk
www.rootsweb.ancestry.com/~bifhsusa (British Isles Family History Society – USA)

England – www.nationalarchives.gov.uk/a2a - Access to Archives catalogues in England and Wales

Wales – www.llgc.org.uk - National Library of Wales in Aberystwyth
<https://wiki.familysearch.org/en/Portal:Wales>

Scotland – www.scotlandspeople.gov.uk
<http://www.censusfinder.com/scotland.htm>
<http://gravestonephotos.com/public/cemetery.php?cemetery=171&limit=51>

Ireland – www.ulsterancestry.com - Ulster Historical Society
www.proni.gov.uk - Public Records Office of Northern Ireland
www.irishroots.com - Irish Genealogical Foundation
www.nationalarchives.ie - Irish Archives

LDS Research Guides for each country many can be downloaded from familysearch.org.

Tips from British Isles SIG members:

Be sure to identify the parish you ancestor lived in.

Locate the Church Warden for the parish and have him check the actual parish records – not all records have been filmed.

A good way to get to know your ancestors' locality is to volunteer to help with record transcriptions. Check links at www.freereg.org.uk

Make contact with the local family history society in your ancestors' home areas.

Study the history of your ancestors' home areas. (Check “Idiot’s” and “Dummies” books)

Attend British Isles SIG to share with others.

<http://www.genwed.com/UK/ireland.htm> marriage records by province and down to parish

Some members of the British Isles SIG who would be happy to talk with others about researching ancestors.

Brian Disbury - bdisbury@comcast.net
Avice Bossé – avice1@cox.net
Clyda Murray – clydamurraybhatt@hotmail.com
Jean Banowit – jeanbanowit@aol.com
Nathan Hughes – hughesnt@msn.com
Barbara Hodges – bjhodges7@Comcast.net
Paul Hodges - pa6hodges@comcast.net

Bolivia Genealogy Research

Protestant church records 1898 to now baptisms and marriages
Catholic church records 1558-now
Civil records 1898 to now Births and marriages death records begin in 1940
 Registro del Estado Civil, Archivo general, Calle Obispo cardenas 1475, La Paz
Cemetery records 1860 to now
Criminal cases 1773-1923 Archivo Nacional de Bolivia, LaPaz
Criminal cases 1825-now Archivo de las Cortes Superiores de Distrito
College registration lists 1830-now
National censuses - unable to find a list, they probably were done
All censuses listed were of individual villages or Indian tribes, or the poor
Biografias de conquistaadores 1492-1566
Index of Colonizers 1493-1539
Passenger lists 1509-1701 Archivo General de las Indias, Seville, Spain
Genealogical collections from 15th century – various archives and university libraries

Websites

<http://www.kindredtrails.com/bolivia.html>

<http://genforum.genealogy.com/bolivia/> message board

<http://www.mygenealogist.com/bolivia-genealogy.htm> paid site

<http://lists.rootsweb.ancestry.com/index/intl/BOL/BOLIVIA.html> mailing list

<http://www1.lanic.utexas.edu/la/sa/bolivia/> library listings

<http://www1.lanic.utexas.edu/la/sa/bolivia/> queries

<http://www.genealogy.com/links/c/c-places-geographic,south-america,bolivia.html> list of repositories

<http://www.genealogy.com/links/c/c-places-geographic,south-america,bolivia.html> message board

<http://boards.ancestry.com.au/localities.southam.bolivia.general/mb.ashx?dc=50> message board

Abstracted from **Fuentes Principales de Registros Genealogicos en Bolivia**

Canada Genealogical Research
ASGS British Isles SIG
April 8, 2008

Country of Canada founded 1867. Canada has 10 provinces and 3 territories. Many records are kept at the governmental offices for these entities.

Ontario – was Upper Canada, in 1841 became Canada West, in 1867 became Ontario
Quebec – was Lower Canada, in 1841 became Canada East, in 1867 became Quebec

Church records – IGI has some, check www.familysearch.org catalog.

Library and Archives of Canada

www.collectionscanada.gc.ca - Canada's national collection of books, historical documents, government records, photos, films, maps, music...and more.

Canadian Genealogy Center – adding new databases frequently

Census (plan to add scanned images)

Immigration – passenger lists, Naturalization

Military – World War I soldiers

Land – Western land grants 1870-1930, Lower Canada Land Petitions

Indian data – First Nations

Directories, patents, maps

AVITUS – Directory of Canadian Genealogical Resources

AMICUS – Canadian national catalog of published sources help in 1300 Canadian libraries. (Free, but need to register)

www.canadiana.org - Preserves library materials. Can search on line and see digital images of some books.

www.ourroots.ca - Has some local histories digitized and on line.

www.peel.library.ualberta.ca - Digital images of books on history and culture of the Canadian Prairies.

www.ogs.on.ca - Ontario Genealogical Society

<http://www.rootsweb.ancestry.com/~canwgw> - links to provincial and territorial sites

www.uelac.org - United Empire Loyalist's Association of Canada – preserving the history of individuals from the 13 American Colonies who remained loyal to England during the Revolutionary War and later settled in Canada.

www.acadiancultural.org - Acadian Cultural Society – has some genealogical information. Includes history of the Acadians.

<http://www.acadian-cajun.com/index.htm> - Acadian-Cajun genealogy and history.

<http://www.chebucto.ns.ca/recreation/GANS> - Genealogical Society of Nova Scotia

<http://www.annapolisheritagesociety.com/genealogy.htm> - Annapolis Heritage Society, Nova Scotia

www.cyndislist.com - portal to many sites

<http://tinyurl.com/6cu6hze> - Library and Archives Canada

Dunn, Brenda. *A History of Port-Royal/Annapolis Royal 1605-1800* ISBN 1-55109-484-3
Nimbus Publishing Limited, PO Box 9166, Halifax, NS B3K 5M8 (902) 455-4286

Irvine, Sherry and Dave Obee. *Finding Your Canadian Ancestors: A Beginner's Guide*. 2007.
Ancestry.

Jobb, Dean. *The Acadians: A People's Story of Exile and Triumph* ISBN 0-470-83610-5
John Wiley & Sons Canada, Ltd., 6045 Freemont Blvd., Mississauga, Ontario L5R 4J3

Merriman, Brenda Dougall. *Genealogy in Ontario: Searching the Records*. 2005, Ontario Genealogical Society.

Messamore, Barbara Jane. *Canadian Migration Patterns From Britain and North America*. 2004,
University of Ottawa Press (limited preview at Google Books)

Chile Genealogy Research

Civil Registries – The Office of Civil Registry in each of the 520 municipalities of the country (1970). Civil registration for births, marriages, and deaths since 1885 and to date.. They are kept in each of the municipalities, and a copy in Huerfanos, 1570, Santiago, Chile. A fire destroyed some marriage records for 1910-1940.

Cemeteries records kept since 1821 in Registros de Cementerios Generales in each municipality.

Census dates various individual cities had census done at odd times – only earliest ones listed here. 1641-1677, 1687 Concepcion, 1700 soldier rolls of Valparaiso, 1738 Copiapo, Coquimbo and various areas, 1751 names of clerics in various convents, 1765 Villa de San Augustin, 1777-1815 numerous villages, 1778 Bishopric of Santiago, , 1786 Colchagua, 1787 Curico, 1788 Talca, 1786 Valley of Nancagua all residents, separate list of Indians.

National censuses 1784, 1813, 1831, 1835, 1875, 1885, 1907, 1920, 1930

Notarial Registries from 1550 are in the National Archives,

Notarial Section Church records for baptism begin in 1550, National Archives

Records of the Inquisition 1550-1820, National Archives

Land records since 1550, National Archives divorces and nullifications since 1550, Diocesan Archives in the entire country

Military records since 1550, National Archives

Municipal records containing biographical info on inhabitants since 1550 kept in municipal archives

Immigration records 1493-1539, Two volumes, Geographic Index of 40,000 Spaniards in America in the 16th Century.

Immigration Records 1509-1559, Archivo de las Indias, Sevilla, Spain

Passenger lists 1509-1900, The newspaper, Mercurio de Valparaiso in the National Library, Santiago

Passports 1873-1974, National Archive

Abstracted from Fuentes Principales de Registros Genealogicos en Chile por La Sociedad Genealogica

Websites

<http://chilean.worldvitalrecords.com/> paid site

<http://genforum.genealogy.com/chile/> free message board

<http://tpino.netfirms.com/pino3.htm> free site

<http://genforum.genealogy.com/chile/index.html> free site <http://www.kuijsten.de/navigator/chile/>

surname search engine of multiple databases for Chile

Abstracted from **Fuentes Principales de Registros Genealogicos en Chile**

Denmark Research

Archives in Denmark

Rigsarkivet for Sjaelland m.m.
Jagrivej 10
DK-2200 Kobenhavn N
Denmark

Regional Archives four, each for specific counties

Military Archives

Haerens Arkiv
Slotsholmgade 4
DK-1216 Kobenhavn K
Denmark

Danes Worldwide Archives

Udvandreakivet
2 Konvalvej
DK 9000 Alborg
Denmark

Censuses 1787, 1801, 1834, 1840 every 5 years to 1860, every 10 years to 1895, 1901 on every 5 years
Women are usually listed by their maiden names

Church records began in 1645, one parish starting in 1572. Duplicate records kept since 1814.

Civil registration began in the Gremna (southern) section in 1863, and in 1874 the rest of the country

Passenger lists began in 1869, mostly through Copenhagen

Land Registrations 1662, 1664, 1688

Draft lists Lægdsruller starting 1788 followed each male newborn to 34 from place to place

Navy lists began in 1796 with much genealogical information

Patronymic, occupational, nickname, or geographical. Patronymics phased out 1850 to 1904.

Probate records rare until 1863

Danish Genealogical Society is:

Samfundet for Dansk genealogi og Personalhistorie
Tækkerløkke 34 A
6200 Åbenrå
Denmark

Above Abstracted from Research Outline Denmark, Family History Library

Danish genealogy websites Danish Emigration Archives. Includes online database of Copenhagen passenger lists from 1869-1908 <http://www.emiarch.dk/home.php3> (English)

index to all of the Danish national census records. Also includes probate index for Thisted, Viborg, Aalborg, and Randers Counties. <http://www.dda.dk/> (English)

Knowledge Bank for Danish Genealogy. This is a site where you can work with others interested in the same parish in Denmark: <http://www.damsg.dk/>
<http://www.arkivalieronline.dk/default.aspx> Census and parish records online
<http://www.progenealogists.com/denmark/1700/censusindex.html> 1700 census of males
<http://www.hist.uib.no/kbh1728/> 1728 census of Copenhagen

Danish Immigrant Archive Telephone: 402-426-7910 Fax: 402-426-7332 Email: John W. Nielsen (jwnielse@dana.edu) or Sharon Jensen (sjensen@dana.edu)
Abstracted from Research Outline Denmark

Dutch Genealogy Research

Websites

<http://www.genlias.nl/en/search.jsp>
www.nnp.org
www.cbg.nl
www.cyndislist.com/nether.htm
www.geocities.com/Athens/Delphi/3453/Dutch.html
www.euronet.nl/users/mnykerk/genealog.htm
www.rootsweb.com/~nldwgw
www.Nationaalarchief.nl
www.users.bigpond.com/paulvanv/homepage.htm

US repositories

New Netherland project
New York State library
Empire State Plaza
CEC 8th Floor
Albany, NY 12230

Netherlands repositories

General State Archives
Algemeen Rijksarchief
Prins Willem-Alexanderhof 20
Postbus 90520
2509 LM's-Gravenhage
The Netherlands

Private Archives
Centraal Register van Particuliere Archieven
Prins Willem-Alexanderhof 30
2595 BE's Gravenhage
The Netherlands

Dutch Reformed Church
Commissie voor de Archieven der Nederlandse
Hervormede Kerk
Overgoo 11
Postbus 405
2260 AK Leidschendam
The Netherlands

National censuses 1829, every 10 years to 1929, 1947, 1960, 1971 kept in local municipal offices.

Local censuses

Friesland 1689, 1714, 1744, 1796
Overijssel 1748, 1795

Central Office for Genealogy
Centraal Bureau voor Genealogie
Prins Willem Alexanderhof 22
Postbus 11755
2502 AT Den Haag

The Netherlands
Leiden Collection (Walloon records)
(Also a Manuscript collection in Salt Lake City)

Nederlands Kring voor Joodse Genealogie
Abbringstraat 1
1447 PA Permerend
The Netherlands

Memoranda of succession
Housed in each District office for Inheritance Rights
1818-1900

Dutch women kept their maiden name throughout their life and all records were in their maiden name

Above abstracted from Research outline The Netherlands, Family Search

France Genealogy Research

Civil recordkeeping began in 1792. Prior to that, church records are the best source.

Family History Library has microfilms of 60% of French parishes.

You can request birth, marriage, and death records from the Town Registrar. Also the Archives of the *department* have copies of those records.

Notarial records are the oldest type, but require knowing the name and location of the notary. Notarial records older than 125 years are kept in the department archives.

Lists of soldiers by regiment and date in 1716. These records require a professional researcher.

Few passenger lists survive from LeHavre, and they are unindexed.

Census records are not on microfilm and are rarely used for genealogy.

National Huguenot Society, 9033 Lyndale Ave. S # 108, Bloomington, MN 55437

www.huguenot.netnation.com/general/

www.cyndislist.com/france.htm

www.france.com

www.genforum.genealogy.com/france

www.genealogylinks.net/europe/fra.htm

www.francegenweb.org

www.frenchmigration.com/default.asp

www.gefrance.com

www.familysearch.org Research tab, Letter F France has the LDS France Research outline in PDF

http://genealogy.about.com/od/france/a/french_ancestry.htm Beginner's guide

Specific immigrant groups

Acadians – French who immigrated to Atlantic are of Canada

French Canadians – settled around Quebec

Cajun – Acadians who fled Canada for Louisiana

Creole – Louisiana settlers with mixture of French and Spanish or African roots

Huguenots – Protestant French who emigrated to various countries after the revocation of the Edict of Nantes in 1685

Alsatian-Lorraine – immigrants from area owned alternately by France and Germany typically settled in Louisiana and Texas

Records may be in French, German, Latin, or Italian

Compiled from various sources by Paul Duffey

Additional information by Barbara Salyer

German Genealogy Research

Must ascertain place of origin to find civil and church records

Family History Center Research Outline for Germany very detailed

Civil records are at the local Rathouse, or city hall. Civil registration began in 1792 – 1876 in different locales.

Church records better for before 1876. Local parishes may have them, or duplicates, called kirchenbuchduplikate are housed in Central archives: Local parish can tell you where the duplicates are stored.

Most church records are written in German or Latin, some in French until 1815, especially west of the Rhine.

From 1850 – 1891, 41% of German emigrants left from Bremen, 30% from Hamburg, 16 % LeHavre, 8% via Antwerp.

Hamburg passenger lists 1850-1934 on microfilm at Salt Lake City Family History Library. Partial lists exist for other ports.

Some passport records exist for Hamburg and Stuttgart. Emigration card indexes exist for Hessen, Baden, Pfalz,

Village lineage books called Ortssippenbuch or Dorfsippenbuch, are available especially for Baden, Wurrtemberg, and Hannover.

Family History Library has microfilmed *Deutsches Geschlechterbuch* and Deutsche Zentralstelle fur Genealogie, a German pedigree index. Also German Pedigree Charts, 1750-1937.

After World War I, a number of German boundaries changed, some land going to France, Poland, Lithuania, and Denmark. After WWII, land went to Russia, Poland, and Czech Republic.

There are local state German genealogical societies and historical societies, listed in the FHL research outline.

Some towns have a town historian, and some of these speak and write English.

A website allows you to search for ancestors who emigrated from Badem-Wurrtemberg:

http://www.landesarchiv-bw.de/sixcms/detail.php?template=a_artikel&ID=6591&sprache=en

Many local Family History Centers: See Family Tree Guide book to Europe.

Over for websites

Websites

www.roots-in-Germany.de

<http://genealogy.org/~palam/> Palatines to America

www.polishroots.com/genpoland/index.htm German states now part of Poland

www.websters.net/blackforest/ Black forest genealogy

www.germangenealogygroup.com/

<http://www.daddezio.com/germgen.html> German genealogy page

www.oesta.gv.at/ebestand/earchive.htm Austrian state archives

www.rootsweb.com/#autwgw US genweb Austria

www.barbsnow.net/Austria Austrian ancestors

<http://www.genealogienetz.de/vereine/GGHH/> Genealogical Society of Hamburg

www.rootsweb.com/~gbhs/ German-bohemian Heritage society

www.ahsgr.org American Historical Society of Germans to Russia

<http://www.odessa3.org/> German Russian Genealogical Society

<http://www.sggee.org/> Society for German Genealogy in Eastern Europe

<http://www.magsgen.com/> MidAtlantic Germanic Society

http://www.ezab.de/	Lutheran archive Berlin
www.deutsche-auswanderer-datenbank.de/	German emigrants dataset
www.schifflisten.de/index_en.html	Bremen passenger lists
www.bmi.net/jjaso/index.html	Church record translations
http://www.archive.hessen.de	Hessen-Kassel archive
http://www.evpfalz.de/	Lutheran palatine south
http://www.evlka.de/archiv	Lutheran Lower Saxony/Hanover
www.ekd.de	Lutheran church in Germany
www.kath.de	Catholic church in Germany
http://www.volksbund.de/greabersuche/content_suche.asp	National Military Grave Registration Service

Hungarian & Eastern European Research

Church records from 1700s to 1895
Civil registration 1895 on
1828 tax census on microfilm, partial 1869 census

Websites

www.rootsweb.com/~easeurgw East European genweb
www.felix-game.ca austro-hungarian genealogy
www.hungarianvillagefinder.com
www.rootsweb.com/~wghungar
www.avotaynu.com for Jewish genealogy
www.jewishgen.org for Jewish genealogy
<http://feefhs.org> Federation of East European Family History Societies
<http://www.rootsweb/~hrvwgw/> Croatia GenWeb
<http://www.carpatho-rusyn.org/slov1.htm> Slovakian area of Austro-Hungarian Empire
www.bparchiv.hu Budapest Archives
www.mol.gov.hu/?akt_menu=574&set_land=466 National Archives of Hungary
www.barbsnow.net/Hungary.htm Researching Hungarian ancestors
<http://www.bogardi.com/gen/> Radix-Genealogical Research in Hungary
www.rootsweb.com/~svnwgw/index.htm Slovenia GenWeb
www.rootsweb.com/~wghungar/Lookups/lookups.html Hungary lookups
www.iabsi.com/gen/public Eastern Slovakian genealogy research studies
www.genealogylinks.net/europe/hungary/index.html Hungary genealogy links
<http://www.rootsweb.com/~azcgsa/> Czech and Slovak Genealogical Society of America
<http://cgsi.org/> Czechoslovak Genealogical society International

National Archives of Hungary
Magyar Országos Levéltár
Postafiók3
1250 budapest, Hungary
www.natarch.hu/mol_e.htm

Abstracted from The Family Tree Guide Book to Europe, 2003, Betterway Books, Cincinnati, Ohio
Additions by Jean Banowit and Paul Duffey

Irish Regional Genealogy Centers

The Irish Family History Foundation has a regional center for almost every county in Ireland. These are repositories of all the available local records still in existence, and most have been computerized. You can search these databases for free online at <http://www.irish-roots.ie/counties.asp> by county, or for all of Ireland at <http://www.brsgenealogy.com/>. If you find a match, you have to pay a fee, currently €5 to view the record, and then you can print it for your record. However, if the details show it is not a match to you, there is no refund of the fee. To have credit to pay for viewing records, you have to enter your credit card information. They suggest you charge €40 but you can do it €5 at a time.

You can also write to a specific regional genealogy center and pay them to search for you. You can get to the specific county center you want by clicking on <http://www.irish-roots.ie/counties.asp> and then click on the county you want. They usually have an application form for you to fill out the information you know and you pay a basic search fee. If they find something, then you must pay another fee to get the results. This takes 6-10 weeks from the time they get your application. When I visited the center in Moate, they did not allow people to do their own research at the center, and I believe it is the same all over Ireland.

Paul Duffey
May 9, 2008

Irish resources

Websites

<http://www.genwed.com/UK/ireland.htm> marriage records by province and down to parish

Italian Genealogy Research

Websites

www.italywgw.org
www.archivi.beniculturali.it/sitoenglish.html
www.anzwers.org/free/italiengen
www.ItalianRoots.com
<http://www.daddezio.com/italgen.html>
<http://italiangenealogy.com>
www.italiengen.org/
www.italgen.com
Italian-family-history.com/jewish/genealogy.html
www.sersale.org/comunes.htm
www.theitalianheritage.it/?lang=english
<http://gens.labo.net/it/cognomi/>
www.point-pointers.net/home.html paid website
www.cimorelli.com/pie/cfopie/database.htm
www.regalis.com/italgen.html
www.angelfire.com/ok3/pearlsofwisdom
www.italianancestry.com/gene.html
genforum.genealogy.com/Italy
www.rootsweb.com/~itawgw
www.initaly.com/gene

Italy instituted passports in 1869, but they are not open to the public. Check with the local registrar's office.

Civil records have been microfilmed and are available through Family History Library.

Censuses from 1871 to 1901 only list head of household. Census records up to 1991 are held in provincial state archives.

Italian Genealogical Group, 7 Grayon Drive, Dix Hills, NY

Italian Genealogical Society of America, P.O. Box 3572, Peabody, MA 01961,
64.252.159.163/igsa/Default.htm

Book "*Italian Genealogical Records*" by Trafford Cole. Very good.

Norwegian Genealogy Research

Records in Norway

Parish registers

Earliest 1623, most began 1700

Housed at local church for 80 years, then sent to national Archives

Period 1814 to 1970 most parishes kept 2 copies of the book in different handwriting (in case you can't decipher one).

Church arrivals and removals 1814-1876

Vaccination records (kept at the church)

Confirmation records at ages 14-19

Census records

1664-6, 1701, 1761, 1801, 1815, 1825, 1835, 1845, 1855, 1865*, 1870, 1875, 1885, 1890, 1900*, 1920, 1930

means online at <http://digitalarkivet.uib.no/index-eng.htm>

Records are kept at the National Archives

Probate registers

1660 to present kept in the National Archives

1660-1850 LDS microfilm

Emigrant lists 1867 to present

Kept in local police stations

LDS has microfilms up to 1900

Migration records

Required to register at local Lutheran church and kept at National Archives

Local history books

Languages used – Bokmal, Landsmal, and Nynorsk

Some for sale through Norwegian booksellers

Also available in US through Vesterheim Genealogical Center.

Lists genealogy up to 20 generations

Gives farm history

Available in US Libraries: Wilson Library, Minneapolis, Memorial

Library, Madison, Chester Fritz Library, Grand Forks, North Dakota

List of available titles online at

<http://www.und.nodak.edu/dept/library/Collections/Family/bygdebok.html>

<http://madcat.library.wise.edu/index.html>

Norwegian Repositories

National Archives Oslo

riksarkivet@riksarkivet.dep.no

Regional archives in Oslo, Hamar, Kongsberg, Kristiansand, Stavanger, Bergen, Trondheim, and Tromsø

Miscellaneous

Patronymic naming

Sons and daughters surnamed by adding sen or dattir to the end of the father's first name.

Example

Father Even

Son Ole Evensen

daughter Clara Evensdattir

Started changing about 1850

Other surnames from occupations or town or farm where they lived

Norwegian alphabet has 3 more letters

Æ alt 146 æ alt 145

Ø alt 0216 ø alt 0248

Å alt143 å alt 134

Supposedly you can make these letters in a word processor by holding down alt and entering those numbers. In word 2003 they are found under Insert symbol in subset Latin extended B. In Word 2007 they are found under Insert, Symbols, More symbols and scroll to find them.

Many of the counties in Norway changed their names in 1918

US Sources

Bygdelagenes

Groups of Norwegian descendants living in America with ties to a community, district, or valley in Norway.

<http://www.fellesraad.com>

Vesterheim Genealogical Center and Naeseth Library, Madison, WI 608-255-2224

Hourly research service for a fee

Emigrant records

Census records

Church records

Probate records

Passport records

Passenger lists

Cemetery transcripts

Local histories

Family histories

IGI for Norway

Naeseth biographies of immigrants

Vol. 1 1825-1843

Vol. 2 1844-1846

Vol. 3 1847-1848

Vol. 4 1849

Norwegian newspapers in US

Decorah (Iowa) Newspapers Index: an alphabetical list of obituaries, 1981

Hovde, Oivind M. and Martha E. Henzler, *Norwegian-American Newspapers in Luther College Library*, Luther College press, Decorah, Iowa, 1975

Dansky, James and Maureen Hady, Ed., *Newspapers in the State Historical Society of Wisconsin: A Bibliography with Holdings*, Vol. 1 Wisconsin

Newspapers, Vol. 2 US and Foreign Newspapers, Norman Ross Publishers, NY, 1994

Abstracted from: *Norwegian Research Guide*, Herrick, Linda M. and Wendy K. Uncapher, Origins, Janesville, WI, 2004

Peru Principal Sources of Genealogical Records

Civil records birth and marriage records 1886 to present, death records 1857 to present held in each municipality and copy in Supreme Court of Justice

Personal register of naturalization, adoption, certification of residence, and much else from 1936 to now can be found in the municipal civil registry offices in the entire country.

Cemetery lists 1808 to now are in the cemetery administrative offices.

Hospital lists of patients 1650 to now are in the hospital files.

Census 1535, 1569, 1791, 1836, 1850, 1862, 1876, 1940, 1961, 1972. In general the national censuses are not open to the public. Between 1524 and 1720 large numbers of the indigenous population of Peru died in various epidemics. Various of the censuses from 1569 to 1818 are in the General Archives of the nation. Results of various Catholic Church population studies from 1593 are found principally the archives of the Archbishops of Lima and various other cities. Some data is found in the Revista del Archivo Nacional de Peru, Lima and the National Statistical Directory.

Records of the Inquisition 1550-1820 in Archivo Historico Nacional, Madrid, Spain

Military lists 1550 to now in the Historic Military Archive, Lima the General Military Archive in the National Archives, and in the National Library, Lima

Land & property records 16th to 19th century in the General Archives of the Nation and in National Library.

Civil records of estates, water rights, Church founders, native groups, immovable property 1571 to present are also in the General Archives of the Nation and the National library.

Various church records begin in 1538 of baptismal, confirmation, marriage, & death records in the various diocesan archives.

Probate records 16th to 18th centuries in Archivo General de Indias, Revista del Instituto Peruano de Investigaciones Genealogicas, vol. II, pp. 61-133

Indian rights 1540-1818 are in the historic section in the National General Archives.

Royal audiences 1544-1867 are found as above.

1560-1586 list of women entering convents with biographical information in Volume 11, Magazine of the General Archives of Peru.

Municipal records since 1534 held in local offices.

Immigration: Index of primary colonizers 1493-1539 in a book by Peter Boyd-Bowman.

Passenger lists 1509-1559, Callao list 1810, in Archivo General de Indias in Seville, Spain.

Genealogical collections in Archivo General, 3 volumes 1599-1848, 1843-45, 1730-1809

Biographies Diccionario historic biografico del Peru, Lima 1933 15 volumes

Abstracted from Fuentes Principales de Registros Genealogicos en Peru

Websites

<http://genforum.genealogy.com/peru/>

<http://www.kuijsten.de/navigator/peru/> search engine for multiple websites

<http://www.worldgenweb.org/~perwgv/>

<http://www.cousinconnect.com/p/a/137/>

<http://genealogy.az.gov> Birth (1887-1928) and Death (1878-1953) certificates for the state of Arizona . Have been very helpful for finding immigrants hometowns in Mexico, Spain, and other countries.

<http://www.mcu.es/archivos/index.html> list of South American archives in Spanish

<http://www.kindredtrails.com/peru.html>

Polish Research

Websites

www.polandgenweb

<http://www.rootsweb.com/~polwgg/polandgen.html> Poland GenWeb

www.polishroots.com/genpoland/ (Includes sample letters to Polish archives and parishes)

www.cyndislist.com/Poland

www.genealogylinks.net

<http://distantcousin.com>

<http://archiwa.gov.pl> (List of the archives in the various areas of Poland)

<http://archives.delaware.gov/outreach/polish.shtml> (lists Polish Genealogical resources

available on the Web)

<http://Piastinstitute.org/census.html> (It has a special interest in developing a particular focus

on Polish Americans)

<http://bindweed.man.poznan.pl/posen/search.php> (Marriage index of Posen/Poznan area of

Poland)

U. S. Repositories

Polish Genealogical Society of America

984 N. Milwaukee Ave.

Chicago, IL 60642-4101

PGSAAmerica@aol.com

<http://www.pgsa.org/>

Poland Repositories

Head Office of State Archives

Naczelna Dyrekcja Archiwow Panstwowych

Rakowiecka St. 2D

00-950 Warsaw

Poland

National Polish Census 1921, 1931, 1950, 1960, 1970, 1978, 1988, 2002.

Polish people were also subject to census during times when Polish territories were partitioned before 1918, in Austro-Hungary, Russian Empire and Imperial Germany.

Compiled from many sources by Ardelle Koperski

Additions by Paul Duffey

Scotland research

Archives in Scotland

[Scottish Record Office](#)

HM General Register House

Princes Street

Edinburgh EH1 3YY

Scotland

Has [Birth, marriage and death certificates](#), [Census Returns](#), [Old Parochial Registers](#)

National Archives of Scotland

HM General Register House

Edinburgh EH1 3YY

[National Library of Scotland](#)

Department of Manuscripts

George IV Bridge

Edinburgh EH1 1EW

Scotland

[The Registrar](#)

General Search Unit

New Register House

Edinburgh EH1 3YT

Scotland

[The Public Record Office](#)

Ruskin Avenue, Kew

Richmond, Surrey TW9 4DU

England

Websites

<http://genuki.org.uk/> free

<http://www.scotlandspeople.gov.uk/> pay

<http://www.sctbdm.com/> free

<http://www.cyndislist.com/scotland.htm> free

<http://www.rampantscotland.com/genealogy.htm> free

<http://www.genealogylinks.net/uk/scotland/index.html> free

<http://www.scotlandroyalty.org/>

<http://genealogy.about.com/cs/scotlandgenealogy/>

<http://gravestonephotos.com/public/cemetery.php?cemetery=171&limit=51>

Census

Censuses from 1841 to 1891 are available for public use. On microfilm through LDS Family History Centers. Also at Registrar General in Scotland

[The Church of Scotland](#) sent all of its known registers up to the year 1855 to the [Registrar General](#)

The [Genealogical Society of Utah](#) has created three important indexes for Scottish church records: [Index to the Old Parochial Registers of Scotland](#), [Scottish Church Records](#), [International Genealogical Index](#).

[Scottish Church Records](#). The Scottish Church Records on compact disc is a computer version of the Index to the Old Parochial Registers of Scotland. It is part of [FamilySearch™](#) and available at the [Family History Library](#)

Before 1855 only churches recorded birth, marriage, and death information.

Civil records for Scotland began on 1 January 1855. The Family History Library has microfilm copies of civil birth, marriage, and death records for the years 1855 through 1875, 1881, and 1891. In Scotland, civil registration records are kept at the local registrar's office.

Duplicates are kept at the [New Register House](#) in Edinburgh. These are open to the public, but you can only have access to the specific records you request.

You can obtain certificates by mail from the [New Register House](#) in Edinburgh

Emigration Records include [passenger lists](#), [permissions to emigrate](#), records of [passports](#) issued, list of transported prisoners, or registers of assistance to emigrate.

[Guild of One-Name Studies](#)

Box G
14 Charterhouse Buildings
Goswell Road
London EC1M 7BA
England

Above abstracted from Research Outline Scotland, Family History Center

Sweden Genealogy Research

Researching your roots in Sweden is not that much different from any other overseas country. I am sure you have heard and probably tried the advice given freely in many articles and lectures. Therefore, I am not going to lecture you on the same points or probably give you any new insight. What I want to do is tell you what worked for me in my search for my roots in Sweden.

I knew my mother's father, John Larson, was born in Sweden in 1872, and came to the US in 1890 at the age of 18. I started by asking my mother if she knew where her father was born or lived in Sweden but she did not know. I knew that the family had been members of the local Swedish Lutheran church and a visit to the church uncovered the records of my mother and her family. The records documented that my mother's parents were in good standing at their parish church in Sweden and it listed the parish for each of them. With this information, I at last could start a search in Sweden for the parish.

When I started looking for the parish in Sweden, I could not find a parish that was even close to what the records listed. I purchase two books that I consider essential for research in Sweden; 1) *Cradled In Sweden* by Carl-Erik Johansson, published by The Everton Publishers, Inc.; and 2) *Genealogical Guidebook & Atlas of Sweden* by Finn A Thomsen, published by Thomsen's Genealogical Center. From Thomsen's book, I learned that in 1952 Sweden united many of the smaller parishes to make governing more efficient. Using the list of parishes prior to 1952, I was able to locate the parishes where my mother's father and mother came from.

A note about the way the children in Sweden were named. My grandfather, John Larson (originally Larsson in Sweden as most of the Swedes in this country dropped one of the s'), was the son of Lars Svensson. John's father's name was Sven Andersson. As you can see, the first name of the father was used to make a new surname for the child. In the case of the females, it worked the same way. My grandmother was Anna Lovisa Jonsdotter who was the daughter of Jonas Larsson Dufva. This surname was temporary until she married and took the surname of her husband. This naming method does add to the complexity of doing research in Sweden. Fortunately, this practice is no longer used.

The Family History Center films are listed by the parish names that were used prior to 1952. I ordered the films for the parishes of interest and successfully located many of my ancestors. In Sweden, the Lutheran Church is a government supported church much like the Church of England in England. The parish priest kept records on everyone in his parish including births, marriages, and deaths as required by Church Law issued in 1686. These records have been filmed by the LDS church. A trip to Sweden and finding my cousins who had also researched the family line allowed me to fill in many of the blanks in my pedigree.

Finding my cousins on a visit to Sweden was not difficult. Using the information I had mentioned above and from the website of the genealogical society in the county that I was researching in Sweden, I made contact with a local researcher that I arranged to meet on arrival in Sweden. Through this contact, I found the family I was looking for. The genealogical library was located in the basement of the town's library and through the help of the researchers in the library the family was located. We were given copies of the research that was done while we were there on the first day and on the second day the couple (I found out later that she was my 3rd cousin, once removed), that was helping with the research, met us at the library and spent the entire day driving us around the

countryside to see the church where my grandfather was baptized and the farm he worked on. The House of Emigrants - The Swedish Emigrant Institute www.utvandramashus.se in Vaxjo, is an excellent place to research the emigration of you Swedish ancestors. The research center charges for the search and time needs to be reserved prior to searching but they have a wealth of records including pictures of the ships the emigrants sailed on. The museum has information and displays of the lives and ships they came on.

To find my grandmother's family, I went to again to a local library in the town near where she was born and found people anxious to help me in my search. The researcher quickly found a second cousin once removed that was living in the area and called to see if they would like to meet. It turned out they did and invited us to their home for dessert that night and to meet all for their family. The next day they drove us out to the church where my grandmother was baptized and the cemetery where my cousin's parents were buried. The research staff at the library provided copies of the records that they found and would not accept payment for the research or copies.

Some other books and sources that will come in handy while researching in Sweden:

1. A Swedish Dictionary with English – Swedish and Swedish – English. The one I use is the *Hippocrene Standard Dictionary* by Hippocrene Books of New York, NY. I am sure there are many other choices.
2. *Of Swedish Ways* by Lilly Lorénzen published by Barnes & Noble Books. This book gives a good background on the culture of Sweden and its customs.
3. *Insight Guide: Sweden*, published by the Discovery Channel and APA Publications. This is a travel guide but has detailed information on many locations in Sweden and comes with good maps.
4. “*Genealogical Guidebook & Atlas of Sweden*,” Finn A. Thomsen, published by Thomsen's Genealogical Center, Bountiful, UT, 1981
5. “*Cradled in Sweden*,” Carl-Erik Johansson, published by The Everton Publishers, Inc.
6. Swenson Center, Augustana College, 639 38th Street, Rock Island, IL, 61201-2273, www.augustana.edu/swenson
7. *Start Speaking Today: Swedish*, Educational Services Corporation, 1725 K Street, NW #408, Washington, DC 20006. This contains a book and tapes to learn Swedish which I was never successful in doing.

Genealogical Terms

Europe

SOME GENEALOGICAL TERMS USED IN THE FAMILY HISTORY LIBRARY LOCALITY / PLACE CATALOG

EUROPE

	Austria	Belgium	Dutch	French	German	Italian	Portuguese	Spanish	Switzerland
Births	(See German)	(See French or Dutch)	Geboorten	Naissance	Geburten	Nati / Nascite	Nascimentos	Nacimientos	See German, French, or Italian
Christenings Baptisms			Dopen	Baptêmes	Taufen	Renati / Battesimi	Batismos	Bautismos	
Marriages			Trouwen / Huwelijken	Mariages	Heiraten / Trauungen	Matrimoni	Casamentos	Matrimonios	
Marriage Supplements			Huwelijksbijlagen		Heiratsbelege / Eheprotokolle	Allegati Matrimoniali		Información Matrimonial	
Deaths			Overlijden	Décès	Tote / Todesfälle / Gestorbene / Verstorbene	Morti	Falecimentos / Obitos	Defunciones / Muertos / Difuntos	
Burials			Begraven	Sépultures	Begrabene / Beerdigungen	Sepultura	Sepultados / Enterros	Enterramientos / Sepulturas / Entierros	
Family Register					Familienbuch / Familienregister				
Ten Year Indexes			Tienjarige tafels	Tables décennales		Indice/Indici decennale			

Latin

Births	Christenings / Baptisms	Marriages	Death	Burials
Nati / Natus / Genitus / Ortus	Renatus / Baptismi / Baptizatus / Plutus	Copulati / Nupti / Sponsati / Ligati	Mortus / Mortis / Denatus / Obiit	Sepulti / Sepultus / Humatus / Humatio

N:\FH\Ref\Infl\Personal\Folders\Sister Bergeson\Genealogical Terms.doc 6/29/2006 2:42 PM

Slavic/Eastern European

SOME GENEALOGICAL TERMS USED IN THE FAMILY HISTORY LIBRARY LOCALITY / PLACE CATALOG

SLAVIC / EASTERN EUROPEAN

(German on Reverse Side)

	Bulgarian	Croatian	Czech	Greek	Hungarian	Polish	Russian	Slovakian	Slovenian	Ukrainian	Yugoslavian
Births	раждання	Rođeni	Narozeni	γεννήσεις	Születtek	Akta urodzeń	рождения	Narodeni	Rojstva	народження	
Christenings / Baptisms	кръщавки	Krsti	Křty	ονομασίες βρεφών	Kereszteltek	Akta chrztów	крещения	Krsteni	Krsti	хрещення	
Marriages	бракове	Vjenčani	Sňatky	γάμοι μικτοί θηρηκευτικοί ή γάμοι	Házasságok	Akta małżeństw	бракосочетания	Sobašeni	Poroke	шлюб	
Deaths	смъртни случаи	Umri	Úmrtí	θάνατοι	Halottak	Akta zgonów	смерти	Zomreli	Smrti	смерті	
Burials	погребения	Pogrebi	Pohřby	ενταφώσεις	Temetés	Akta pogrzebów	погребения	Pohreby	Pogrebi	поховання	(see Croatian & Slovenian)

Scandinavian

	Danish	Norwegian	Swedish
Births	Fødte	Fødte	Födde
Christenings / Baptisms	Døbte	Døpte	Döpte
Marriages/ Engagements	Copulerede / Trolovede	Copulerede / Viede / Ægteskap / Gifte	Vigde
Deaths	Døde	Døde	Döde
Burials	Begravede	Begravede	Begravade / Begravning

N:\FH\Ref-Int\Personal Folders\Sister Bergeson\Genealogical Terms.wpd September 9, 2004 (12:42pm)

South American

Terms	Latin	Spanish	Portuguese
Father	pater	padre	pai
Mother	mater	madre	mãe
Child	infans, filius/filia	nino, nina	criança
Birth	nati, natus, natales	nacido	nascimento, nasceu, nascido
Baptism			batismo, batisei
Death	mortuus, defunctus, obit, decessit	muerte, muerto	morte
Buried			enterro, enterrei, enterrado , sepultado
Marriage	matrimonium, nupti, mariti, copulate	casado	matrimônio, casamento
Surname	cognomen	apellido	nome, sobrenome
Given name	nomen	nombre dado	nome, alcunha, graça
Husband	maritus, sponsus	marido	marido, esposo, homem
Wife	uxor, marita, femina	esposa	esposa, mulher
Parents			pais
Godparent	patrini, compater, commater, levantes	padrino	godparent